

21/11/2016/DN

Licenční smlouva k divadelnímu provozování autorského díla

Smluvní strany:

Níže v odst. 1.1 uvedení nositelé autorských práv
(na jedné straně; dále jen „nositelé práv“)

všichni zastoupeni společností

Aura - Pont s. r. o.,

IČ: 00174866,

DIČ: CZ00174866,

se sídlem: Radlická 99, 150 00 Praha 5,

korespondenční kontaktní adresou: Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4,

zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 135,

zastoupená **Petrou Markovou** na základě zvláštní plné moci,

bankovní spojení: 478662273/0300, IBAN CZ07 0600 0000 0004 7866 2273

SWIFT CEKOCZPP, (ČSOB, Na Příkopě 18, 110 00 Praha),

(dále jen „**Aura-Pont**“)

a

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Príspevková organizácia hlavného mesta Bratislava

IČ: 30794544

DIČ: SK2021795358

Se sídlem: Židovská 1, 815 15 Bratislava

Zastoupená: ing. Vladimírom Grežom

(na druhé straně; dále jen „**provozovatel**“)

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko Židovská 1, 815 15 BRATISLAVA	
Došlo dňa: 10-06-2016	
Podacie číslo: 1018	Reg. značka: 127
Vybavuje: DN	Znak hodn. a lehota uloženia: 10

I. Základní ustanovení

1.1 Pro účely této smlouvy se specifikují nositelé práv, autorská díla, k nimž nositelům práv náleží autorská práva (dále jen „díla“ resp. „dílo“), jakož i druh a povaha děl a jejich autoři:

nositel práv	název díla	druh díla ¹	vztah k dílu ²
Petr Zelenka	Job interviews	Dramatický text	autor

1.2 Nositelé práv poskytují provozovateli touto smlouvou právo dílo užít v rozsahu níže uvedeném.

1.3 Provozovatel se zavazuje zaplatit nositelům práv odměnu a užít dílo za podmínek dle této smlouvy.

II. Rozsah licence

2.1 Nositelé práv poskytují provozovateli licenci k užití děl:

- výhradní
- v časovém rozsahu od **25.11.2016** do **31.12.2018**
- k zařazení do jedné divadelní inscenace s názvem totožným s názvem: **Job interviews**, režisérky: **Valérie Schulczové** (dále jen „inscenace“) a k živému provozování děl výlučně v rámci této inscenace, provozovatel není oprávněn užít díla jinak nebo samostatně, není-li dále výslovně sjednáno jinak;
- k provozování na libovolných scénách na území Slovenské republiky vždy však výlučně svým jménem a na svůj účet;
- k neomezenému počtu představení

- 2.2 Nositelé práv si vyhrazují svolení pro jakoukoli úpravu či jinou změnu díla nebo jeho názvu; provozovatel není oprávněn jakékoli zásahy nebo změny díla provést nebo nechat provést bez předchozího svolení nositelů práv.
- 2.3 Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o premiéře a derniéře alespoň 2 měsíce předem. Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o jakýchkoli přestávkách v provozování inscenace delších než jeden měsíc, z důvodu např. rekonstrukce scény.
- 2.4 Provozovatel může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě, a to pouze osobě uvedené v čl. IV. a za podmínky, že provozovatel splní povinnosti uvedené v čl. IV. V jiném případě musí být sjednána nová smlouva.
- 2.5 Práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce stran.

III. Smluvní odměna a jiná plnění

- 3.1 Provozovatel při podpisu smlouvy uhradí nevratné jednorázové dílčí odečitatelné plnění pro autora dramatického textu ve výši **500,-EUR**+provizi Aura-Pont ve výši 10% z této částky+bankovní výlohy spojené s platbou.
- 3.2 Provozovatel se zavazuje zaplatit nositelům práv tuto smluvní odměnu určenou jako podílovou odměnu určenou ze základu hrubé tržby (jak je níže definován) splatnou podle odst. 3.5 níže:

nositel práv	podílová odměna (%)
Petr Zelenka	7,7

Hrubou tržbou se rozumí souhrn cen za prodané vstupenky na všechna provozovatelem uskutečněná provedení inscenace, před jakýmkoli odpočty; je-li představení inscenace součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonmá.

Provozovatel se zavazuje uhradit veškeré bankovní poplatky spojené s platbou do zahraničí. Vyúčtování bude prováděno měsíčně. Místo plnění je mimo území České republiky dle § 10, písmeno b) Zákona č 235/2004 o DPH.

- 3.3 Provozovatel není oprávněn provozovat dílo neveřejně (nejde-li o zkoušky) nebo aniž by vybíral přiměřené vstupné. Bude-li mít provozovatel v úmyslu uspořádat představení inscenace bez vstupného nebo s jinou formou úplaty než vstupným, zavazuje se kontaktovat předem Aura-Pont a vyžádat si její svolení při sjednání nové přiměřené odměny pro nositele práv. Pro případ každého jednotlivého porušení povinností dle tohoto bodu je provozovatel povinen zaplatit každému nositeli práv bez ohledu na zavinění smluvní pokutu ve výši 400,-EUR, splatnou na výzvu na účet Aura-Pont. Právo na náhradu škody není dotčeno.
- 3.4 Provozovatel předloží Aura-Pont vyúčtování s uvedením veškerého užití díla (zejména všech představení inscenace, včetně těch bez vstupného, a s uvedením sálu, ve kterém byla inscenace provedena, buď přesnou adresou nebo odkazem na scénu v záhlaví smlouvy), vždy do 15. dne měsíce následujícího po měsíci, za které je vyúčtování předkládáno. Vyúčtování je možné provést i elektronicky na email **marketa.kotrbova@aura-pont.cz**. Pro případ prodlení s doručení tohoto vyúčtování i po výzvě ze strany Aura-Pont, sjednává se bez ohledu na zavinění smluvní pokuta ve výši 2,- EUR za každý den prodlení, bez ohledu na povinnost k náhradě škody. Odměna je splatná se 14 denní splatností; v případě prodlení jsou nositelé práv oprávněni požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,5% dlužné částky denně.
- 3.5 S prvním vyúčtováním podílové odměny bude fakturou vystavenou ze strany agentury zúčtováno rovněž odečitatelné plnění dle odst. 3.1; v případě, že odečitatelné plnění bude výši podílové odměny za první měsíc provozování přesahovat, bude se v následujících měsících postupovat obdobně do doby, než bude takto zúčtována celé odečitatelné plnění. Pakliže bude podílová odměna tak nízká, že nedojde po dobu

trvání této smlouvy k započtení odečitatelného plnění, dohodly se strany, že ke dni ukončení trvání licence podle této smlouvy zůstává do té doby nezapočtená část zálohy nositeli práv jako odměna.

- 3.6 Provozovatel je povinen podrobit kdykoli své účetnictví týkající se provozování díla na žádost Aura-Pont odborné kontrole pověřenou osobou a poskytnout jí součinnost, zejména předložit všechny relevantní účetní a jiné dokumenty, z nichž lze ověřit správnost výpočtu smluvní odměny a jiné dodržování podmínek této smlouvy. Budou-li při kontrole zjištěny nedostatky, uhradí provozovatel dlužnou částku navýšenou o smluvní pokutu ve výši 14% z částky, která byla zjištěna kontrolou jako dlužná.
- 3.7 Provozovatel poskytne Aura-Pont a každému z nositelů práv po dvou režijních vstupenkách nejlepší cenové kategorie na premiéru inscenace. Provozovatel nabídne Aura-Pont účast na generální zkoušce inscenace a zajistí pro ten účel 4 místa nejlepší cenové kategorie. Na každé další představení inscenace poskytne provozovatel každému z nositelů práv po dvou vstupenkách na jejich žádost. Na žádost Aura-Pont poskytne provozovatel Aura-Pont na každé další představení po dvou vstupenkách, celkem však ne víc než 10 vstupenek; pokud bude vyprodáno, zajistí provozovatel za účelem kontroly plnění povinností z této smlouvy Aura-Pont alespoň jedno místo na představení (přístavek apod.), a to i tehdy, bude-li celkový limit dle této věty vyčerpán.

IV. Provozování jiným pořadatelem

- 4.1 Vstoupí-li pořadatel do smluvního vztahu s třetí osobou, která se tak stane pořadatelem divadelního představení díla v podobě dodané a nastudované provozovatelem, nositelé práv touto smlouvou dávají provozovateli souhlas, aby uzavřel s jiným pořadatelem smlouvu o převzetí povinností uvedených v čl.III. této smlouvy ve vztahu ke konkrétním divadelním představením díla pořádaným jiným pořadatelem, a to za podmínky, že provozovatel splní následující povinnosti:
- A. písemně ohlásit Aura-Pont každé představení, které uskuteční jiný pořadatel na základě smlouvy s provozovatelem, nejpozději do 10. dne následujícího měsíce je provozovatel povinen předložit Aura-Pont ohlášku, která bude obsahovat následující údaje o divadelních představeních díla uskutečněných jinými pořadateli za předchozí kalendářní měsíc:
 - a) datum a místo konání každého představení
 - b) údaje identifikující jiné pořadatele, především obchodní jméno a IČO, sídlo, kontakt na odpovědnou osobu, popř.kontaktní adresu
 - B. zajistit, aby smlouva s jiným pořadatelem měla tyto náležitosti:
 - a) ustanovení o převzetí povinností, jímž se jiný pořadatel zaváže, že přejímá povinnosti provozovatele vůči nositelům práv
 - b) ustanovení o poskytnutí podlicence v souladu s čl. 2.4
 - c) závazek jiného pořadatele umožnit Aura-Pont kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení
- 4.2 Uzavře-li provozovatel ve vztahu ke konkrétnímu představení díla smlouvu o převzetí povinností uvedenou v odst. 4.1 tohoto článku a splní-li všechny podmínky v něm uvedené, jiný pořadatel nastoupí na jeho místo jako dlužník ve vztahu k povinnostem, které byly takovou smlouvou převzaty, tj. zejména bude povinen platit smluvní odměnu dle odst.3.1 a poskytnout hlášení dle odst. 3.3.
- 4.3 Provozovatel je povinen zdržet se uzavírání smluv s jiným pořadatelem, pokud by byl ze strany Aura-Pont informován, že příslušný jiný pořadatel i přes výzvu neplní svoje povinnosti vůči nositelům práv.

V. Vedlejší ujednání

- 5.1 Provozovatel bude věnovat provozování inscenace / díla řádnou péči tak, aby nebyly poškozeny oprávněné zájmy nositele práv a aby nebyla provozováním díla snížena jeho hodnota. Provozovatel se takto zavazuje zejména vytvořit dostatečné materiální a osobní podmínky pro zajištění řádného provozování, jako jsou: dostatečný počet zkoušek, odpovídající obsazení atd. Provozovatel se zavazuje zajistit, že při provozování inscenace nebudou pořizovány žádné zvukové nebo zvukově obrazové záznamy (s výjimkou těch, jež jsou touto smlouvou výslovně dovoleny) bez předchozího písemného souhlasu nositelů práv; při porušení této

povinnosti je provozovatel povinen zaplatit nositelům práv na jejich výzvu smluvní pokutu ve výši 1.000,- EUR.

- 5.2 Provozovatel se zavazuje uvádět nositele práv na všech propagačních materiálech, publikacích, internetových stránkách, v programu apod., souvisejících s inscenací nebo díly. **Jméno autora bude vždy minimálně 2x větší než jméno překladatele a dalších tvůrců inscenace.** Kopii všech propagačních a obdobných materiálů týkajících se inscenace, včetně programu, se provozovatel zavazuje zaslat bezúplatně Aura-Pont po čtyřech výtiscích nejpozději do dne premiéry inscenace. **Provozovatel se zavazuje v programu k inscenaci uvést životopis autora, který mu dodá Aura-Pont.**
- 5.3 Provozovatel se zavazuje uvést v programu inscenace zřetelně tyto informace:
„ Hra Job interviews vznikla na objednávku Jihočeského divadla České Budějovice, kde měla premiéru 8.5.2014. Autorská práva Petra Zelenky zastupuje Aura - Pont s. r. o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4.“
- 5.4 Nositelé práv (nebo kterýkoli z nich) jsou oprávněni od této smlouvy odstoupit pouze v případě podstatného nebo opakovaného porušení smlouvy provozovatelem nebo při porušení smlouvy, které trvá přes písemnou výzvu k nápravě; provozovatel je v těchto případech, (ať již nositelé práv odstoupí od smlouvy či nikoli) vedle povinnosti k náhradě škody, povinen na výzvu uhradit nositelům práv bez ohledu na zavinění smluvní pokutu ve výši 400,- EUR za každé porušení smlouvy na účet Aura-Pont.

VI. Závěrečná ustanovení

- 6.1 Provozovatel bude ve všech věcech nositele práv kontaktovat prostřednictvím Aura-Pont, ledaže mu nositelé práv nebo Aura-Pont sdělí, že Aura-Pont již nositele práv nezastupuje.
- 6.2 Tato smlouva se řídí českým právem a spory z ní rozhodují české soudy.
- 6.3 Provozovatel je však podle předpisů slovenského práva povinen v souladu §5a ods. 1 a nasl. zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, tuto smlouvu zveřejnit na adrese svého webového sídla tu: <http://bkis.sk/o-nas/povinne-zverejnovane-informacie/zmluvy-2016/>
- 6.4 Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž dva obdrží Aura-Pont a jeden provozovatel.

V Praze dne 26. května 2016

V BRATISLAVĚ dne

28 LÍN 2016

„podpísané“

/ nositelé práv (Aura-Pont s.r.o.)

„podpísané“

Provozovatel

Vysvětlivky:

¹ Uvést obor, v němž je dílo vytvořeno: literární dílo dramatické nebo jiné, překlad díla, hudební dílo, hudebně-dramatické dílo, scénografické dílo apod.

² Uveďte titul vlastnických práv nositele práv: Autor nebo dědic autorských práv; u dědiců uveďte, po kterém autorovi díla (je-li jich více) je dědic nositelem autorských práv a podíl na těchto autorských právech.